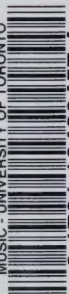


MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 10429457 4

Meitus, Iulii Sergeevich
[Operas. Selections; arr.]
Izbrannye arii iz oper

M
1507
M35M8

**ВОКАЛЬНАЯ
МУЗЫКА
СОВЕТСКИХ
КОМПОЗИТОРОВ**

Ю. МЕЙТУС

**ИЗБРАННЫЕ
АРИИ
ИЗ ОПЕР**

**ДЛЯ ВЫСОКОГО ГОЛОСА
С ФОРТЕПИАНО**

ИЗДАТЕЛЬСТВО „МУЗЫКА“ • МОСКВА • 1970





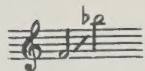
Digitized by the Internet Archive
in 2026 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761104294574>

M
1507
M35M8

АРИОЗО ЛЮБЫ ШЕВЦОВОЙ

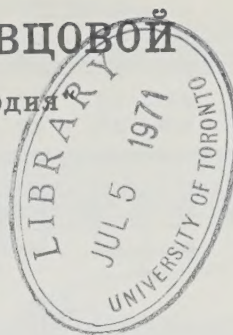
из оперы „Молодая гвардия“



Слова А. МАЛЫШКО

Перевод с украинского М. Исаковского

Ю. МЕЙТУС



Andante ♩ = 60

Ф - П.

pp cresc.

p cresc.

mf cresc.

f cresc.

ff dim.

f dim.

mf dim.

p dim.

pp

Голос

Lento ♩ = 54

mf > p

p

pp

p

Что там лю-ди ду-ма-ют про Лю-бу,
 Що там лю-ди ду-ма-ють про Лю-бу,

зна-ют ли, что жизнь я от-да-ла, что-бы
 про мо-ї ве-се-ло-щій жа-лі? По-кла-

пе-сни сно-ва пе-лись всю-ду, что-бы
 -де ме-не во-ро-жа згу-ба до си-

meno rit. *a tempo*

ра-дость сно-ва рас-це-ла.
 -ро-ї ма-те-рі-зем-лі.

p

poco accel. *p*

И по -
І по -

Poco animato. Espressivo molto

- мчит - ся боль мо - я свет - ра - ми, за - скри -
- ли - не біль мій із віт - ра - ми, і скри -

mf dolce

- пит вглу - бо - кой шах - те клеть, ге - ор -
- пі - ти - ме шах тар - ська кліть, і жор -

mf dolce

- ги - ны ти - хо за коп - ра - ми
- жи - ни ти - хі за коп - ра - ми

f

всё про Лю-бу бу-дут ше-ле-стеть.
все про Лю-бу ста-нуть го-мо-нѣть.

p sub.

accel.

f cresc.

più f p cresc. molto

Всё
Всё

ten.

про Лю-бу бу-дут ше-ле-стеть.
про Лю-бу ста-нуть го-мо-нѣть.

a tempo rit.

f

Tempo come prima ♩ = 54

pp

ten.

Ска-жут, жизнь тво-ю вра-ги сгу-
Де-ти, ска-жутъ, за-ба-ри-лась,

pp

3 3 3 3

би - ли, - не су - ме - ли во - лю по - бе -
Лю - бо, де тво - ї ве - се - ло - щі й жа -

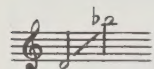
- дить, по - то - му что клят - ве ком - со -
- лі? А ме - не по - кла - ла чор - на

rit. poco
- моль - ской не мог - ла ты, Люба, из - ме - нить.
згу - ба до си - ро - ї ма - те - рі - зем - лі.

ppp a tempo *rit. poco*
А -
А -

АРИЯ АННЫ

из оперы „Украденное счастье“



Слова М. РЫЛЬСКОГО

Перевод с украинского Вс. Рождественского

Allegro $\text{♩} = 100$

pp *cresc. poco a poco*

6

L'istesso tempo *espress.*

И мо - ли - лась, и по-кло - ны кла - ла, и сле -
І мо - ли - лась, і по-кло - ни кла - ла, і сльо -

f *sf* *secco*

- за - ми ка-мень об-ли-ва-ла, серд-це ис-то-
- за - ми ка-мiнь об-ли-ва-ла, сер-це я за -

p *sf* *Pespress.*

ми - ла я то с - кой. А к че - му?..
 тис - ну - ла сво - е - все дар - ма...

pp dolce

Ведь он жи -
А він жи -

pp *p*

- вой! Он жи - вой!
 - е! Він жи - е!

This musical score is for a vocal and piano piece. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are in Ukrainian. The piano accompaniment consists of two staves, treble and bass, with a key signature of one sharp. The music features a mix of chords and melodic lines, with some passages marked 'ten.' (tension).

Музыкальный фрагмент из оперы «Евгений Онегин» П. И. Чайковского. Музыкальный текст:

Музыкальный фрагмент из оперы «Евгений Онегин» П. И. Чайковского. Музыкальный текст:

f *accel.* *pp*

ли - хом - го - рем на - по - и - ли, но - чью чер - но -
 ли - хом - го - рем на - по - ї - ли, ніч - чю чор - но -

mf *pp*

cresc.

- ю на - кры - ли, но - чью чер - но - ю на - кры - ли
 - ю на - кри - ли, ніч - чю чор - но - ю на - кри - ли

cresc.

f *a tempo*

всё, что сча - стье нам да -
 все, что крас - не в сві - ті

f *sf*

p

- ет, всё, что сча - стье нам да - ет...
 е, все, что крас - не в сві - ті е...

f *p*

ten. *posso rit.*

Он жи-вет, жи-вет, жи-вет!
Він жи-є, жи-є, жи-є!

a tempo
p

Ох, мне боль-ше нет по-ко-я,
О, мій бо-лю, не спо-ко-ю,

mf *accel.*
p

что же ста-ло-ся со мно-ю: быть же-но-ю -
що це ро-бить-ся зо мно-ю, із жо-но-ю -

cresc.

-си-ро-то-ю, быть же-но-ю-си-ро-то-ю...
-си-ро-то-ю, із жо-но-ю-си-ро-то-ю?

Moderato

f ten. *mf*

Мо - жет, э - ту до - лю мне бог по -
 Мо - же, до - лю від - да - е бог ме -

ff *pp*

p *mf*

- слал?
 - ні? Жи - вет,
 Жи - е,

Жи - вет!
 Жи - е!

p *ppp* *cresc.*

accel. *rit.*

f espress. *più f*

Poco agitato

cresc. poco a poco

Мне до-ста-лись толь-ко му-ки, дни полз-ли, ох,
Дні ми-на-ли се-ред му-ки, дні повз-ли, не-

cresc. poco a poco

дни - га-дю-ки...
мов га-дю-ки...

Сча-стье, сча- стье, в дни раз-
Де ти, де по днях роз-

- лу - ки кто у - крал те-бя на-век,
- лу - ки, ща-стя вкра - де-не мо-е,

Appassionato

più ff

кто у - крал те-бя на-век?
ща-стя вкра - де-не мо-е?

Где
Де

*sf secco f**sf ff*

ты?..
ти?..

The musical score is arranged in four systems. The first system shows the voice part with the lyrics 'ты?..' and 'ти?..' and the piano accompaniment. The piano part includes a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand. The second system continues the piano accompaniment with more complex textures. The third system shows the voice part with a melodic line and the piano accompaniment. The fourth system shows the piano accompaniment with a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand.

mf

Нет, не
Ні, не

f espress.

mf

Poco meno mosso
p

на - до о нем мне и ду - мать!
хо - чу йду - ма - ти про нью - го!

Есть муж за -
Е в ме - не

pp

p

pp

p

pp

- кон - ный у ме - ня!
шлюб - ний чо - ло - вік!

Ведь с ним я об - вен - ча - лась, об - вен -
Йо - му я при - ся - га - ла, при - ся -

poco rall.

pp

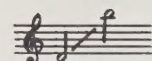
pp

- ча - лась и вер - на
- га - ла і до - дер

я бу - ду.
жу ві - ри.

АРИОЗО ЛЮБЫ

из оперы „Северные зори“



Слова Вс. РОЖДЕСТВЕНСКОГО

Перевод на украинский М. Рыльского

Moderato $\text{♩} = 81$

ff espress. molto

accel.

a tempo

f a piacere

p

Не-уж-то-э-то правда? А я так
Не-в-же-бо-то-му правда? А я так

dim.

f

mf

pp

Andante espressivo $\text{♩} = 69$

p

ве-ри-ла е-му.
ві-ри-ла йо-му.

Ох, не вздох-
Ох, не зіт-

p

3

3

3

- нуть, и серд - це рвет - ся. Как тя - же -
- нуть, а сер - це рвет - ся. Що за пе -

- ло! Не ви - жу дня. Он всё забыл.
- чаль! Нав_ко - ло тьма. Він все за_був.

Он не вер - нет - ся - не_уж - то раз_лю_бил ме -
Він не вер - нет - ся - не_вже йо_го на_вік не -

pp Poco animato

- ня?.. А мы-то с ним уж как меч_та - ли, что
- ма?.. А ми із мрій він_ки сплі_та - ли, що

p *ppp leggiero*

вот о-кон-чит-ся вой - на... Се - бе мы сча-стье за - га - да - ли, ду-
 от ми-не о - ця вй - на... Сво - е ми ща-стя у - яв - ля - ли, ду-

- ша у нас бы-ла од - на, од - на!..
 - ша у нас бу-ла од - на, од - на!..

p sub. cresc.
 Он го-во-рил мне, как не - ве-сте, как дру-гу. Вел ме-ня с со -
 Він го-во-рив про жар ко - хан-ня, як дру-гу сер - це від - кри -

f
 - бой. Я ве-ри-ла, что быть нам вме-сте, а он сме -
 - вав. Я ві-ри-ла в йо-го при-знан-ня, а він смі -

rit. rit.

ял - ся на до мной!
яв - ся, глу зу - вав!...

ff *fff appassionato*

rit. molto Tempo come prima ♩ = 69

С у маней дут Григория сло -
З у ма не й дут Гри го рия сло -

ff *pp*

- ва. Что, если прав он... Нет!
- ва. Що, коли прав да? Hi!

p

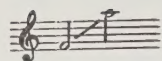
rit. a tempo *pp*

Нет!
Hi!

p *pp* *ppp*

АРИОЗО МЕНГЛИ

из оперы „Махтумкули“



Слова А. КАРЛИЕВА и Б. КЕРБАБАЕВА

Перевод с туркменского Л. Смирнова

Moderato. Affanato $\text{♩} = 72$

p

О,
Ов!

p

мой люби-мый, тяж-ко мне без те-бя. Солн-це восхо-дит,
Сен ги-делиң жа-ным са-лың, ұ-стун-дов, гун яш-ма-дов,

f

толь-ко серд-це скры-то тьмой. О,
дан, ат-ма-дов, нә-дейин? Ов!

f

на мо-ей до-ро-ге Но-бат хан о-пять. Кто у-слы-шит
Уг-ра сам ё-лум-да Но-бат хан ду-ряр, са-на-дий-мэн

го-лос мой, голос бед-ный мой? О,
ха-лым ов, ки-ме ай-да-йын? Ов,

кто у-слы-шит, кто у-слы-шит го-лос мой,
са-на-дий-мэн ха-лым ки-мей ай-да-йын,

rit. poco a tempo
кто у-слы-шит, кто у-слы-шит го-лос мой? Кто у-слы-шит
ха-лым ки-мей, ай-да-йы-на, ай-да-йын. Са-на-дий-мэн

p cresc.

го - лос мой, о, кто у-слышит, кто у-слышит го - лос мой?
ха - лым ким, ов ай - дайы-на, ай - дайы-на, ай - дайын.

O!
Ovi

Грозный шах И -
Се - ни ча - гыр.

- ра - на вновь зо - вет те - бя...
- яр - мыш эй - ра - ның ша - сей...

Не люб - лю я
Но - бат ха - ның,

ха - на, серд-цем я тво - я.
ёк - дур у - танч ха - я - сей.

più f *ff*

Ах!
Ай!

Счастья не же - ла - ет мне мо -
Э - нем - а - там сал - ды ме - ни

più f *fff*

- я семья.
ёв гу - ней,

Сно - ва сва - ты на по - ро - ге - где же ты?
би - зе сав - чы и - бе - рип - дир ол е - не.

f

mf cresc.

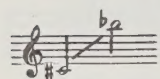
У - бе - жим ско - рей от - сю - да, ра - дость мо - я,
Га - ча - лы э - зи - зим, гачан гу - ту - ла - рей,

f dim.

го - рест - но, го - рест - но, милый, мне без те - бя.
га - ча - лы э - зи - зим гачан гу - ту - ла - рей.

МОНОЛОГ МАРИИ АЛЕКСАНДРОВНЫ

из оперы „Братья Ульяновы“



Слова А. ВАСИЛЬЕВОЙ и Д. ПАВЛЫЧКО

Перевод с украинского Д. Седых

Andante con dolore $\text{♩} = 60$

ppp

poco rit.

a tempo
con alcuna licenza

При-шла вес - на, при-шла на по-хо-ро-ны сы - на,
При-шла вес - на на по-хо-рон мо-йо-го си - на,

ppp

ten.

силь - ней гла - за за-во-лок-ла ту - ма-ном, гла-за, за-
ще біль-ше цві-том о-чі за-сму - ти-ла мо-ї за-

a tempo

розо ассел.

- стыв - ши - е в пе - ча - ли, в не - у - ём - ной скор - би.
- жу - ро - ю по - кри - ті, ви - пла - ка - ні о - чі.

pp

p

cresc.

Раз-бе-ре-ди-ла-глуб-же ра-ну-мо-ем-ис-тер-зан-
Ще-глуб-ше-сер-це-пе-д-ю-ст-ка-ми-мо-е-по-тріс-ка-

f *ten.* *mf*

ном и бе-зу-теш-ном серд-це, силь-не-е
не по-роз-ти-на-ла сер-це, ще гір-ше

f col canto *sfp*

pp *ten.*

ду-шу солн-цем о-бо-жгла, мо-ю сле-за-ми
сон-цем ду-шу о-пек-ла, мо-ю в пе-ча-лі

mf *pp*

poco animato *p*

за-ли-ту-ю ду-шу, е-ще силь-не-е бро-сив
об-го-рі-лу ду-шу, ще по-бі-лі-ша-ло чо-

p *mf* *p*

cresc.

свет си-янь-я веш-них дней на боль мо-
ло в про-мін-ні, на-че сніг, чо-ло мо-

cresc.

Poco meno mosso *f* *ten.*

ей ут-ра-ты, боль ут-ра-ты сы - на.
е - ї не по - руш - но ї ди - ти - ни.

*a tempo**p rubato*

Е - ще чер - ней сей - час на празд - ни - ке при - ро - ды
Ще по - чор - ні - ша - ло у ра - до - стях при - ро - ди

го - ре, по - доб - но пе - пе - ли - шу, меж - ду
го - ре, мов зга - ри - ще у тра - вах, що кип -

*ten.**cresc. molto**disperato*

трав, на - литых со - ком. В серд - це го - ре, го - ре, го - ре...
лять вес - няним со - ком, го - ре мо - е, го - ре, го - ре...

rit.

Moderato ♩ = 84

p espress.

Вес - на, ска - жи мне, раз - ве справед - ли - во, что я жи - ву, а
Мо - я пе - ча - ле, це не - справед - ли - во, що ма - те - рі ді -

cresc. ed accel. poco

он со - шел в мо - ги - лу? Ска - жи, за что судь - бой о - суж - де - на я
те - ей сво - их хо - ро - нять. Ска - жи, хто при - су - див ме - ні без - прав - но

cresc. ed accel. poco

на э - ту боль, на му - ку веч - ной скор - би о ми - лом, го - ря - чо
цей біль про - щан - ня віч - но - го із си - ном, на - ві - ки по - мі - няв.

a tempo
p

лю-би-мом сы-не? За-чем судь-ба сле-па и так же-сто-ка?
-ши нас міс-ця-ми, чи той суд-дя слі-пий, чи бо-же-вільний?

Respr.

Вес-на, ска-жи мне, раз-ве спра-ведли-во,
Мо-я пе-ча-ле, це не-спра-ведли-во,

pp *3* *3* *3* *3*

cresc. ed accel.

что не на-шлось на све-те ми-ло-сердья, что не на-шлось доб-ра
що не знай-шлось на сві-ті ми-ло-сер-дя, ні бла-го-род-но-сті

cresc. ed accel.

f

та-кой же ме-ры, как сы-на че-ло-веч-ность и ге-рой-ство,
та-ко-ї мі-ри, як си-но-ве ге-рой-ство і по-свя-та,

f dim.

p *a tempo*

как чи-сто - та и жерт-вен-ность е - го!
як чи-сто - та і лю-дя-ність" йо-го!

Poco agitato
p *cresc.*

Вес-на, ска-жи мне, раз-ве справед-ли-во,
Мо-я пе-ча-ле, це несправед-ли-во,

f *espress. poco* *ff ten.*

что за отцом и он у-шел на-ве-ки! Нет, нет!
щовін пішов за батьком у мо-ги-лу! Ні, ні!

accel. *a tempo* *mf* *rit.* *3* *ppp*

Же-сто-ко и не-справед-ли-во за бла-го-родст-во смер-ти пре-да-
Мій син повинен по-вер-нутись, бо нев мо-ги-лу кли-че батьків.

Lento ♩ = 52 *ppp espr.*

Скорбь моя, о,
Смуть кумий, о,

p *pp* *pppp*

poco rit. ten. a tempo poco rit.

дай мне от-пу-щенъ - е, дай вздох-нуть хо-тя бы на мгновенье,
дай ме-ні-дих-ну-ти у най-тяж-чу мить мо-е-ї скру-ти,

col canto

a tempo

си-лы дай для завт-раш-не-го дня.
від-пу-сти-про-шу те-бе од-не.

p *tr*

mf ten.

Жить долж-на я. Де-ти ждут ме-ня.
Жи-ти му-шу. Ді-ти ждуть ме-не.

ppp *p* *pp*

СОДЕРЖАНИЕ

«Молодая гвардия»	
Ариозо Любы Шевцовой	3
«Украденное счастье»	
Ария Анны	8
«Северные зори»	
Ариозо Любы	16
«Махтумкули»	
Ариозо Менгли	20
«Братья Ульяновы»	
Монолог Марии Александровны	24

Индекс 9—3—2

МЕЙТУС ЮЛИЙ СЕРГЕЕВИЧ

ИЗБРАННЫЕ АРИИ

из опер

Редактор В. Жаров Лит. редактор И. Емельянова
Техн. редактор С. Белоглазова Корректор О. Пиллих

Подписано к печати 28/X-1970 г. Формат бумаги 60×90¹/₈. Печ. л. 4,0.
Уч.-изд. л. 4,0. Тираж 800 экз. Изд. № 6701. Т. п. 1970 г. № 116, Зак. 3012.
Цена 40 к. Бумага № 1

Издательство «Музыка», Москва, Неглинная, 14

Московская типография № 17 Главполиграфпрома Комитета по печати
при Совете Министров СССР, ул. Щипок, 18

M Meitus, Iulii Sergeevich
1507 [Operas. Selections; arr.]
M35M8 Izbrannye arii iz oper

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY
